

INFORMAZIONI PERSONALI



Chiara Primavori



Sesso F | Data di nascita | Nazionalità italiana

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

| | |
|-------------------------|--|
| 12/09/2023 – presente | Docente di Inglese IC 14 (Bologna) |
| 01/09/2022 – 31/08/2023 | Docente di Tedesco I.T.C. Keynes (Bologna) |
| 15/09/2022 | Abilitazione all'insegnamento Conseguita presso I.I.S. Capirola di Leno (BS), con votazione finale di 95/100 |
| 22/09/2021 – 15/07/2022 | Docente di Tedesco Liceo Niccolò Copernico (Bologna) |
| 01/10/2020 – 07/07/2021 | Docente di Tedesco I.T.C. – Crescenzi-Pacinotti-Sirani (Bologna) |
| 23/01/2020 – 31/08/2020 | Docente di Tedesco Liceo Leonardo da Vinci, Casalecchio di Reno (Bologna) |
| 01/11/2019 – 15/01/2020 | Insegnante di Tedesco <i>CILF</i> , (Bologna) <ul style="list-style-type: none">▪ Lezioni di grammatica (livelli A1-C1) e letteratura tedesca (inizi - età contemporanea)▪ Preparazione agli esami di certificazione del <i>Goethe Institut</i> |
| 10/10/2019 – Oggi | Traduttrice Associazione Culturale <i>Kinodromo</i> , (Bologna) <ul style="list-style-type: none">▪ Sottotitolazione di lungo- e cortometraggi dal tedesco, inglese, francese e spagnolo in italiano e dall'italiano al tedesco |
| 08/01/2019 – 10/10/2019 | Insegnante di Tedesco e Inglese <i>New Euroschool, Castelnovo Ne' Monti</i> (Reggio Emilia) <ul style="list-style-type: none">▪ Corsi di tedesco aziendale per adulti e lezioni private per singoli studenti, sia su grammatica (da livello A1 a C1), sia su letteratura tedesca dal medioevo all'età moderna. |

01/01/2019 – Oggi

Interprete

Comune di Ventasso (Reggio Emilia) e Provincia di Reggio Emilia

- Interpretazione di conferenza e consecutiva tra le delegazioni italiane e tedesche

26/09/2016 – 29/03/2019

Laurea magistrale*Unibo*

- Corso: *Language, Society and Communication* - Lingue Straniere per la Mediazione Interculturale e la Cooperazione Internazionale. votazione: 110 e Lode

30/08/2017 – 12/02/2018

Back Office Ufficio Erasmus*Università di Yerevan (Armenia)*

- Fornito informazioni a studenti internazionali in merito al loro soggiorno (es. alloggio, svolgimento dei corsi, orari delle lezioni)
- Lavorato in gruppo per risolvere eventuali problemi degli studenti (es. rinnovo del visto, cure mediche), coordinandomi con università ospitante e ambasciata
- Organizzato eventi periodici di diverso genere: corsi in lingua, feste di benvenuto, serate a tema

30/09/2015 – 31/8/2016

Commerciale Estero*Euroma Group srl*

- Gestione della trattativa commerciale con offerte e/o conferme d'ordine
- Gestione rete clienti estero e Italia
- Implemento delle vendite all'estero
- Partecipazione a fiere di settore in Francia e Germania
- Preparazione documenti doganali
- Visite presso clienti esteri

24/10/2014 – 15/06/2015

Responsabile vendite, Interprete*Azienda VerdeOrto Sarl, Marrakech (Marocco)*

- Vendita di prodotti aziendali di persona e per telefono (Marrakech, Casablanca, Rabat, Tangeri)
- Interprete di trattativa tra clienti e responsabili dell'azienda (francese - italiano)
- Ampliamento rete clienti aziendale

17/07/2014 – 31/08/2014

Barista e Cameriera di sala*Bar Ristorante Il Faggio, Ligonchio (Reggio Emilia)*

- Accoglienza clienti e servizio a tavola

21/05/2014 - 24/05/2014

Hostess*Fiera Exposanità, Stand: Spex (Senaf Promo Export) (Bologna)*

- Accoglienza responsabili export di PMI italiane
- Promozione progetto Spex e distribuzione materiale informativo

01/07/2013 - 22/07/2013

Traduttrice*Agenzia di traduzioni Studio Tre, (Reggio Emilia)*

- Traduzione di testi tecnici e pubblicitari, siti web, guide turistiche da e verso italiano, tedesco e inglese

17/06/2014 - 23/08/2014

Interprete

Centro di ricerca *Reggio Children* - Centro internazionale Loris Malaguzzi, (Reggio Emilia)

- Interprete di consecutiva per ricercatori stranieri (lingue: tedesco, inglese, italiano)

30/08/2010 - 02/12/2010

Segretaria

Azienda *Büling picto-Schmuck*, Pforzheim (Germania)

- Registrazione dati dei clienti sul computer
- Assistenza ai clienti per telefono e in negozio

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2016 – 2019

Laurea Magistrale

Corso Unibo, *Language, Society and Communication*. Votazione finale: 100 e Lode

2017 – 2018

Erasmus+

Facoltà YSU, Yerevan (Armenia)

2011 - 2014

Laurea in Mediazione Linguistica Interculturale

Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione - SSLMIT (Università di Bologna - sede: Forlì)

- Traduzione e interpretazione da e verso italiano, tedesco (1° lingua), inglese (2° lingua) e arabo (3° lingua)

2013 – 2014

Erasmus

Facoltà *Institut für Interkulturelle Kommunikation*, Uni-Hildesheim (Germania),

2006 - 2010

Diploma di maturità

- Liceo Linguistico Cattaneo-Dall’Aglìo, Castelnuovo ne’ Monti (Reggio Emilia)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Altre lingue

| | Ascolto | Lettura | Scritto | Parlato |
|--|---------|---------|---------|---------|
| Tedesco | C2 | C2 | C2 | C2 |
| GOETHE ZERTIFIKAT C2 (FEBBRAIO 2024) | | | | |
| Inglese | C1 | C1 | C1 | C1 |
| TOEFL CERTIFICATE: LEVEL C1 (OTTOBRE 2016) | | | | |
| Francese | A2 | A2 | A2 | A2 |
| Spagnolo | A1 | A1 | A1 | A1 |
| Arabo | A1 | A1 | A1 | A1 |

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

- Acquisizione di ottime competenze comunicative e organizzative durante esperienze lavorative come hostess, interprete, segretaria e responsabile vendite
- Acquisizione di flessibilità e approccio lavorativo orientato verso il cliente durante esperienza come cameriera e insegnante.
- Grande versatilità dipendentemente dal contesto lavorativo, buone competenze nel team work e in attività particolarmente stressanti.

Competenze informatiche

- Ottima padronanza degli strumenti *Microsoft Office*
- Ottima padronanza di App per l'insegnamento (Padlet, Mindmeister, YouCut, Storyboard)
- Buona padronanza di *Adobe Photoshop*

Patente di guida

- Categoria B